Ecc

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

וְשַׁבְתִּי	אֲנִי	וָאֶרְאֶה	אֶת־	כָּל־	הָעֲשֻׁקִים	אֲשֶׁר	נַעֲשִׂים	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	וְהִנֵּה	דִּמְעַת
H7725	H0589	H7200	H0853	H3605	H6217			H8478	H8121	H2009	H1832

הָעֲשֻׁקִים	וְאֵין	לָהֶם	מְנַחֵם	וּמִיַּד	עֹשְׁקֵיהֶם	כֹּחַ	וְאֵין	לָהֶם	מְנַחֵם׃
H6217	H0369		H5162	H3027	H6231		H0369		H5162

> আমি দেখেছিলাম সূর্যের নীচে কিভাবে লোকের ওপর উৎপীড়ন করা হয়ে থাকে। আমি তাদের কান্না শুনেছিলাম। আমি এও দেখেছিলাম যে তাদের এই দুর্দশায় সান্ত্বনা দেওয়ার মতো কেউই নেই। আমি দেখে ছিলাম কিভাবে নিষ্ঠুর লোকরা সমস্ত ক্ষমতার অধিকারী হয়ে বসে আছে। তারা যাদের আঘাত করছে তাদের সাহায্যের জন্য কেউ পাশে নেই।

2

וְשַׁבֵּחַ	אֲנִי	אֶת־	הַמֵּתִים	שֶׁכְּבָר	מֵתוּ	מִן־	הַחַיִּים	אֲשֶׁר	הֵמָּה	חַיִּים	עֲדֶנָה׃
	H0589	H0853	H4191	H3528	H4191				H1992		H5728

> আমি ভেবে দেখলাম যে যারা বেঁচে আছে তাদের চেয়ে মৃত মানুষদের অবস্থা অনেক ভাল।

3

וְטוֹב	מִשְּׁנֵיהֶם	אֵת	אֲשֶׁר־	עֲדֶן	לֹא	הָיָה	אֲשֶׁר	לֹא־	רָאָה	אֶת־	הַמַּעֲשֶׂה
	H8147	H0853		H5728	H3808	H1961		H3808	H7200	H0853	H4639

הָרָע	אֲשֶׁר	נַעֲשָׂה	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ׃
			H8478	H8121

> যে সমস্ত লোকরা জন্মের অব্যবহিত পরে মারা গেছে অথবা যারা এখনও জন্মায় নি। তাদের মধ্যে কোন একদল ভালো অবস্থায় আছে! কেন? কেননা এই সূর্যের নীচে যে সমস্ত মন্দ কাজ হয়ে থাকে তারা তা কখনই দেখেনি।

4

וְרָאִיתִי	אֲנִי	אֶת־	כָּל־	עָמָל	וְאֵת	כָּל־	כִּשְׁרוֹן	הַמַּעֲשֶׂה	כִּי	הִיא	קִנְאַת־	אִישׁ
H7200	H0589	H0853	H3605	H5999	H0853	H3605	H3788	H4639		H1931	H7068	H0376

מֵרֵעֵהוּ	גַּם־	זֶה	הֶבֶל	וּרְעוּת	רוּחַ׃
H7453	H1571	H2088	H1892	H7469	H7307

> তারপর আমি ভেবেছিলাম। “লোকে কেন এত কঠিন পরিশ্রম করে?” আমি লক্ষ্য করেছিলাম যে লোকে সব সময় সফল হতে ও অন্য লোকদের থেকে ভালো হতে চেষ্টা করে। কেন? কারণ তারা ঈর্ষাপরায়ণ। তারা চায় না তার চেয়ে বেশী অন্য লোকে কিছু ভোগ করুক। এসবই অসার। হাওয়ার পেছনে ছোটা মাত্র।

5

הַכְּסִיל	חֹבֵק	אֶת־	יָדָיו	וְאֹכֵל	אֶת־	בְּשָׂרוֹ׃
H3684	H2263	H0853	H3027	H0398	H0853	H1320

> কিছু লোক বলে। “হাত গুটিয়ে কিছু না করে বসে থাকাটা বোকামো। কাজ না করলে না খেতে পেয়ে মরতে হবে।”

6

טוֹב	מְלֹא	כַף	נָחַת	מִמְּלֹא	חָפְנַיִם	עָמָל	וּרְעוּת	רוּחַ׃
	H4393	H3709		H4393	H2651	H5999	H7469	H7307

> এটা হয়তো সত্যি। কিন্তু সব সময় বেশী জিনিস পাওয়ার জন্য হাওয়ার পেছনে ছোটার থেকে অল্পে সন্তুষ্ট থাকা ভাল।

7 וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה הֶבֶל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

H7725 H0589 H7200 H1892 H8478 H8121

> আমি সূর্যের নীচে আরো কিছু অর্থহীন জিনিস দেখলাম।

8 יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי גַּם בֵּן וָאָח אֵין־ לוֹ וְאֵין קֵץ לְכָל־ עֲמָלוֹ גַּם־

H3426 H0259 H0369 H8145 H1571 H0251 H0369 H0369 H7093 H3605 H5999 H1571

]עיניו[(עֵינוֹ) לֹא־ תִשְׂבַּע עֹשֶׁר וּלְמִי אֲנִי עָמֵל וּמְחַסֵּר אֶת־ נַפְשִׁי מִטּוֹבָה גַּם־

H3808 H7646 H6239 H4310 H0589 H2637 H0853 H5315 H1571

זֶה הֶבֶל וְעִנְיַן רָע הוּא׃

H2088 H1892 H6045 H1931

> একজন ব্যক্তির পরিবার না থাকতে পারে। তার ভাই বা সন্তান না থাকতে পারে। কিন্তু তবুও সে কঠিন পরিশ্রম করে যাবে। তার যা আছে তা নিয়ে সে কখনও সন্তুষ্ট থাকবে না। সে ভাবতে পারে। “তবে কেন আমি আমার জীবন উপভোগ না করে কঠিন পরিশ্রম করব?” এটাও খুব খারাপ ও অর্থহীন।

9 טוֹבִים הַשְּׁנַיִם מִן־ הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ־ לָהֶם שָׂכָר טוֹב בַּעֲמָלָם׃

H8147 H0259 H3426 H1992 H7939 H5999

> একজনের চেয়ে দুজন লোক ভাল। দুজন লোক এক সঙ্গে কাজ করলে তার ফল ভাল হয়।

10 כִּי אִם־ יִפֹּלוּ הָאֶחָד יָקִים אֶת־ חֲבֵרוֹ וְאִילוֹ הָאֶחָד שֶׁיִּפּוֹל וְאֵין שֵׁנִי

H5307 H0259 H0853 H2270 H0337 H0259 H5307 H0369 H8145

לַהֲקִימוֹ׃

> যদি কোন ব্যক্তিপড়ে যায়। অপর ব্যক্তিতাকে উঠতে সাহায্য করে। কিন্তু যে একা কাজ করে। সে যদি পড়ে তবে তাকে উঠতে সাহায্য করার মতো কেউই থাকে না।

11 גַּם אִם־ יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ יֵחָם׃

H1571 H7901 H8147 H2552 H0259 H3179

> যদি দুজন লোক এক সঙ্গে ঘুমোয় তারা উত্তাপ পাবে। কিন্তু যে একা শোয় সে উত্তাপ থেকে বঞ্চিত হবে।

12 וְאִם־ יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵק׃

H8630 H0259 H8147 H5975 H5048 H2339 H8027 H3808 H4120 H5423

> যে একা তাকে সহজেই শত্রুরা হারিয়ে দেবে কিন্তু দুজন লোক এক সঙ্গে থাকলে তাদের হারানো সম্ভব নয়। তিন জন মানুষ একত্র হলে তাদের শক্তিআরো বেশী হবে। তারা হল এক সঙ্গে জড়ানো দড়ির তিনটি অংশের মতো। তাদের শক্তিকে ভাঙ্গা খুবই কঠিন।

13 טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע לְהִזָּהֵר עוֹד׃

H3206 H4542 H2450 H4428 H2205 H3684 H3808 H3045 H5750

> একজন দরিদ্র তরুণ নেতা যদি জ্ঞানী হয় তবে সে একজন বৃদ্ধ বোকা রাজা অপেক্ষা শ্রেয়। সেই বৃদ্ধ রাজা সতর্কবাণীতে কান দেন না।

14 כִּי־ מִבֵּית הָסוּרִים יָצָא לִמְלֹךְ כִּי גַּם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ׃

H0631 H3318 H1571 H4438 H3205 H7326

> সেই তরুণ শাসক রাজ্যের একজন গরীব নাগরিক হয়ে জন্মাতে পারেন। তিনি দেশের শাসন ভার নিতে কারাগার থেকে উঠে আসতে পারেন।

15 רָאִ֨יתִי֙ (H7200) אֶת־ (H0853) כָּל־ (H3605) הַֽחַיִּ֔ים הַֽמְהַלְּכִ֖ים (H1980) תַּ֣חַת (H8478) הַשָּׁ֑מֶשׁ (H8121) עִ֚ם הַיֶּ֣לֶד (H3206) הַשֵּׁנִ֔י (H8145) אֲשֶׁ֖ר יַעֲמֹ֥ד (H5975) תַּחְתָּֽיו׃ (H8478)

> কিন্তু এ জীবনে আমি মানুষকে দেখে জেনেছি যে মানুষ সেই তরুণ নেতাকে অনুসরণ করবে। সেই হবে নতুন রাজা।

16 אֵֽין־ (H0369) קֵ֣ץ (H7093) לְכָל־ (H3605) הָעָ֗ם לְכֹ֤ל (H3605) אֲשֶׁר־ הָיָה֙ (H1961) לִפְנֵיהֶ֔ם (H6440) גַּ֥ם (H1571) הָאַחֲרוֹנִ֖ים (H0314) לֹ֣א (H3808) יִשְׂמְחוּ־ (H8055) ב֑וֹ כִּֽי־ גַם־ (H1571) זֶ֥ה (H2088) הֶ֖בֶל (H1892) וְרַעְי֥וֹן (H7475) רֽוּחַ׃ (H7307)

> অনেক মানুষ এই তরুণকে অনুসরণ করবে। কিন্তু পরে এরাই আবার তাঁকে সহ্য করতে পারবে না। এটাও অর্থহীন। হাওয়ার পিছনে ছোটা।